

<b>EN</b>	User manual
<b>FR</b>	Manuel de l'utilisateur
<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung
<b>ES</b>	Manual del usuario
<b>NL</b>	Gebruikshandleiding
<b>PT</b>	Manual do usuário
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации
<b>EL</b>	Εγχειρίδιο Χρήστη
<b>PL</b>	Instrukcja użytkownika
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu
<b>HR</b>	Priručnik za uporabu



**641 HR-HS**

## ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ — ПРЕДПИСАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Данное руководство является неотъемлемой частью изделия, в связи с чем должно храниться для будущих консультаций. Это руководство также находится в разделе загрузки сайта [www.teuco.com](http://www.teuco.com)

- Данное руководство представляет собой справочник по безопасному использованию изделия, в связи с чем необходимо прочесть все его части перед использованием изделия.
- Для правильного пользования изделием соблюдать указанные в настоящем руководстве инструкции. Данное изделие должно использоваться только по своему назначению. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный ненадлежащим использованием.
- Это изделие предназначено для использования в жилых зданиях. В случае, если изделие предназначено для общественного пользования, кроме технических предписаний и правил безопасности, предусмотренных компанией Teuco, должно гарантироваться также полное соблюдение законодательных норм по инженерному проектированию, безопасности и водообработке, специфических для страны, где будет установлен мини-бассейн. Проверка и соблюдение специфических местных распоряжений является обязанностью установщика/владельца/заказчика.
- В случае встраивания мини-бассейна подготовить соответствующие меры для предупреждения случайных падений в бассейн.
- Данное изделие может использоваться детьми старше восьми лет и лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями при условии, что они находятся под наблюдением или получили указания по безопасному использованию изделия и осознают связанные с ним риски. Детям запрещается играть с устройством, выполнять операции очистки или текущего обслуживания без присмотра.
- При первом использовании гидромассаж должен длиться несколько минут. Продолжительность необходимо увеличивать постепенно при последующем использовании. В особых случаях (пожилые люди, гипертоники, лица с сердечно-сосудистыми заболеваниями или с кардиостимулятором, беременные женщины) перед использованием оборудования необходимо обратиться за консультацией к врачу.
- При гидромассаже избегать:
  - - закупоривания всасывающих форсунок циркуляции воды или скиммера предметами или частями тела, в частности, избегать приближать к ним волосы,
  - - использовать хрупкие предметы, которые могут разбиться (напр.: стеклянные бокалы),
  - - использовать электрические приборы (напр: радио, фен и т.д.) поблизости от бассейна.
- Проявлять особую осторожность в момент входа и выхода из бассейна, так как вода придает всем поверхностям скользкость.
- Когда бассейн не используется, защитное покрытие должно быть закреплено и зафиксировано в этом положении. Защитное покрытие не предназначено для удержания грузов, не сидеть, не ходить и не лежать на нем.
- Перед входом в бассейн полностью снять защитное покрытие.
- Не использовать мини-бассейн при неблагоприятных погодных условиях (напр. во время грозы).
- Защита аудиосистемы всегда должна быть в рабочем состоянии во избежание возможных проникновений воды.
- Перед сливом воды, содержащейся в бассейне, получить консультацию у местных властей по поводу нормативов, регулирующих слив в канализационную сеть химически обработанной воды.
- Когда аппарат не используется, отключить электропитание с помощью многополюсного выключателя, расположенного перед аппаратом.
- При необходимости замены провода питания она должна производиться только специализированным техническим персоналом.
- Лампы и осветительные группы должны заменяться исключительно персоналом Teuco.
- В случае неисправности или нарушения в работе изделия, а также для внепланового технического обслуживания обращаться исключительно к персоналу Teuco. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие неправильных вмешательств или ремонта изделия.
- Для выполнения всех операций/работ, не указанных в данном руководстве, рекомендуется обращаться в официальные сервисные центры Teuco.
- Для утилизации батарей, содержащихся в пульте дистанционного управления, придерживаться действующих положений закона страны назначения.
- Данные и характеристики, приведенные в настоящем руководстве, не являются обязательным для компании Teuco Guzzini S.p.A., которая оставляет за собой право вносить любые необходимые изменения без обязательства уведомления или замены.



*Уважаемый покупатель!*

*благодарим вас за то, что вы выбрали минибассейн Teuco.*

*Разнообразные гидромассажные струи и несравнимое количество функций позволяют вам выбрать желаемый способ расслабления: от тонизирующего массажа до гидротерапии, оказывающей полезное действие на шейную, поясничную области и на нижние конечности.*

*Освободиться от стресса и восстановить хорошее самочувствие стало совсем простым делом.*

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	3
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	
- КАЧЕСТВО TEUCO	
- ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ МИНИБАССЕЙНА TEUCO	
- УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	
<b>ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ</b> .....	5
- ФУНКЦИИ МИНИБАССЕЙНА	
- ПЕРВЫЙ ЗАПУСК	
- СТАЦИОНАРНОЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ	
- ХОЛОДИЛЬНИК	
- ПОКРЫТИЕ МИНИБАССЕЙНА	
<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	9
- ЗАЛИВКА КИСЛОГО РАСТВОРА	
- ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ	
- ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ	
- ХРАНЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ	
<b>РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ</b> .....	11
- УДАЛЕНИЕ ЦАРАПИН И ОБЖИГОВ ОТ СИГАРЕТ	

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- *Настоящий документ представляет собой руководство по эксплуатации минибассейнов Teuco и содержит полезные указания по их безопасному пользованию. Обязательно прочитайте его прежде чем пользоваться приобретенным вами изделием.*
- *Руководство является неотъемлемой частью изделия и должно быть аккуратно сохранено, чтобы пользоваться им в будущем.*
- *Фирма Teuco Guzzini Spa оставляет за собой право внести в выпускаемую ей продукцию любые изменения без предварительного уведомления об этом или обязанности замены.*

## КАЧЕСТВО TEUCO

Teuco обращает большое внимание на используемые для изготовления выпускаемой ей продукции материалы путем постоянного технологического усовершенствования пластмассовых материалов, а также различных конструктивных элементов. Все минибассейны Teuco изготовлены из литого метакрилата с каркасом из оцинкованной стали и трубопроводами высокой прочности.

Минибассейны фирмы «Теуко» имеют значок , который свидетельствует о том, что они спроектированы и выполнены в соответствии с основными требованиями Европейских Директив.

Светодиодный прожектор света сертифицирован в  (Итальянский Знак качества) в соответствии с IEC 62471 и оценкой РИСК ОТСУТСТВУЕТ.

## ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ МИНИБАССЕЙНА TEUCO

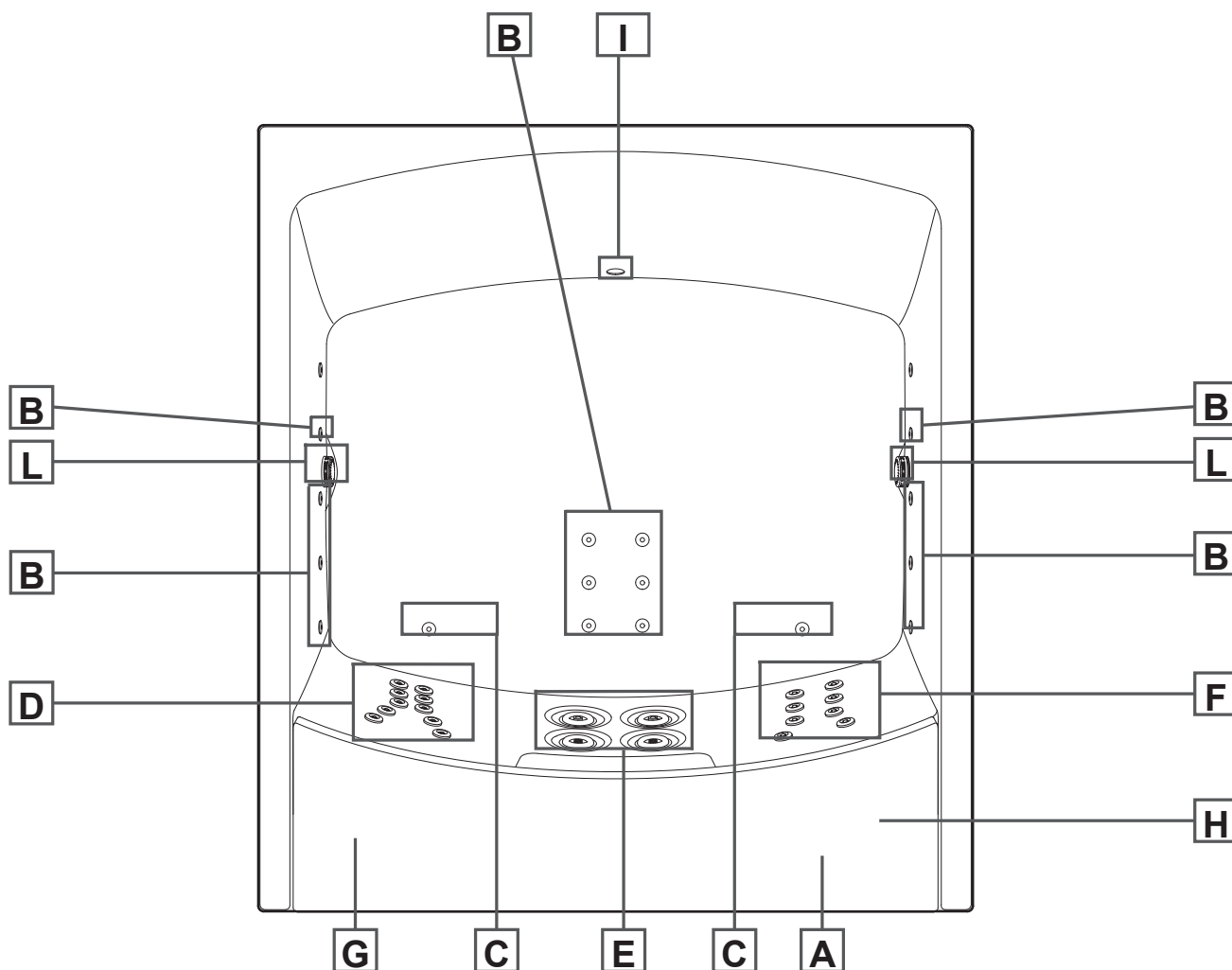
- Учитывая расслабляющий и регенерирующий эффект гидромассажа, его желательно принимать после спортивных занятий, в конце рабочего дня, далеко от приема пищи и в любом случае по окончании пищеварения.
- Чтобы обеспечивать более эффективное массажное действие температура воды должна составлять 37°C.
- При первых приемах ограничить продолжительность гидромассажа на несколько минут. Далее время может быть постепенно увеличено до 15/20 минут с учетом общего физического состояния.

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Для правильной установки изделия внимательно соблюдайте приведенные в соответствующем руководстве указания. Неправильная установка может быть причиной вреда для людей, животных или предметов. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильной установкой изделия.
- Предусмотреть соответствующие надписи и указания об опасности, чтобы предупредить нечаянное падение в минибассейн. В особенности, это касается встроеного типа минибассейна.
- Настоящее изделие предназначено для установки в бытовых условиях. В случае предназначения его для общественного пользования, помимо технических инструкций и рекомендаций по безопасности фирмы Teuco, должны быть также соблюдены действующие в стране установки минибассейна Teuco нормы и правила по устройству таких установок, безопасности и обработке сточных вод.
- Использование минибассейна допускается только взрослыми и не предусмотрено лицами, имеющими физические или психические недостатки, а также не имеющими достаточных знаний и навыков работы с ним, за исключением случаев, когда они находятся под контролем или получили указания по работе с минибассейном от лица, ответственного за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром и не должны играть в минибассейне. В особых случаях (лица пожилого возраста, страдающие гипертонией, сердечными заболеваниями, беременные женщины) для использования минибассейна необходима предварительная консультация врача.
- Во время гидромассажа не следует:
  - закрывать всасывающие или переливное отверстия частями тела или предметами; обращайте внимание на то, чтобы не приблизиться к данным отверстиям волосами.
  - использовать электрические приборы (радиоприемник, фен и т.д.) вблизи минибассейна.
- Будьте осмотрительными при входе и выходе из минибассейна, т.к. вода делает поверхности скользкими.
- Не пользуйтесь минибассейном при отрицательных атмосферных условиях (например, во время грозы).
- Если имеется стерео-система, то она ни в коем случае не должна иметь контакта с водой минибассейна, и с ней нельзя обращаться мокрыми руками или прикасаться к ней влажным телом.
- ащитная дверца аудиосистемы должна быть всегда закрытой, чтобы избежать проникновения воды в систему.
- В целях правильной эксплуатации минибассейна необходимо соблюдать все указания данной инструкции. Использование минибассейна допускается только в тех целях, для которых он был разработан. Производитель не несет ответственности за ущерб (в частности, касающийся безопасности людей), который вызван в результате использования минибассейна, не предусмотренного инструкцией.
- В случае неисправности или ненормальной работы изделия, обращайтесь исключительно к уполномоченному техническому персоналу, чтобы не потерять право на гарантийный ремонт, если гарантия еще в действии. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильно отремонтированным изделием или в результате нарушения ее конструкции.

# ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ

## ФУНКЦИИ МИНИБАССЕЙНА



**A - Подушки:** Наличие трёх подушек позволяет прилечь или присесть на бортик минибассейна в зоне «отдыха».

**B - Гидромассажные форсунки:** Струя, обволакивающая тело благодатным сбалансированным потоком; небольшой радиус каждой струи, умноженный на их многочисленность, дает распыляющий, приятно расслабляющий массаж.

**C - Слив в нижней части сидения:** Струя с функцией слива, которая позволяет полностью опорожнить Hydrospa.

**D - Направляемые гидромассажные форсунки:** Они похожи на обычные гидромассажные форсунки по размеру; предназначены для регулировки силы потока воды и могут направлять струю во все стороны. Благодаря их числу они обладают расслабляющим действием и снимают напряжение мускулатуры плеч и поясницы.

**E - Вращающиеся форсунки:** регулируемые струи. Первые верхние вращают форсунки, создавая особый вихревой эффект; нижние направленные, как струи высокопроизводительные джакузи. Эти форсунки позволяют регулировать мощность струи простым вращением наружного кольца.

**F - Вращающиеся гидромассажные форсунки:** Помимо характеристик гидромассажных форсунок, они также обладают эффективностью вращающихся форсунок, и благодаря вращательному движению радиус действия каждой отдельной форсунки увеличивается. Они обладают расслабляющим действием на мускулатуру спины, плеч и шеи.

**G - Бар-холодильник:** Встроенный бар-холодильник позволяет в любой момент иметь под рукой прохладительные напитки.

**H - Пульт управления:** Отделение, внутри которого находится сенсорная панель управления.

**I - Cromoexperience:** Даже вечером Ваш мини-бассейн Teuco будет великолепен, благодаря функции Cromoexperience, которая создает световые эффекты, разрисовывая поверхность воды захватывающими контрастами.

**L - Всасывающие отверстия:** Эти отверстия всасывают воду и доставляют её внутрь гидромассажной системы.

## ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

### 1 - СНЯТИЕ БРЕЗЕНТОВОГО ПОКРЫТИЯ

См. “Перекрытие минибассейна”.

### 2 - НАПОЛНЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА

Наполнять минибассейн до тех пор, пока не поднимется скиммер, следовать указанию таблички “WATER LEVEL” (УРОВЕНЬ ВОДЫ).

Используемая для наполнения минибассейна вода должна иметь температуру не более 35°C.

Наполнение минибассейна «Теуко» водой следует осуществлять с помощью наружного шланга, исключая его погружения в воду, чтобы не вызвать противоток в сети водоснабжения.

### 3 - ПОДАЧА ДАВЛЕНИЯ В СИСТЕМУ

**ВНИМАНИЕ:** Подачу давления в систему можно осуществлять только после наполнения минибассейна водой.

Поместить общий выключатель, предусмотренный на фазе установки, в положение “ON”.

Убедиться в исправности дифференциального выключателя, предусмотренного на фазе установки.

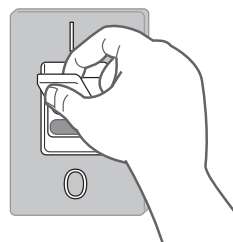
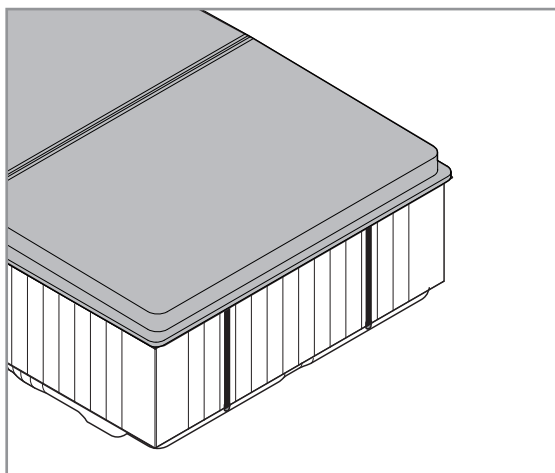
Для этого нажать на специальную кнопку для проверки, которая при этом должна сработать.

Заново нажать на выключатель после его проверки.

При этом произойдёт автоматическое включение циркулирующего насоса, после чего необходимо сразу же включить систему гидромассажа.

Для этого нажать на кнопку «Pump» панели управления. Открыть все массажные форсунки и проверить, чтобы места соединений труб не пропускали воду и вся система исправно работала.

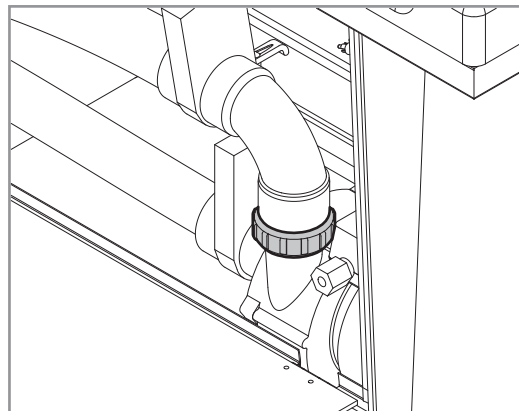
Только после этого насос можно выключить.



Если на дисплее появляется надпись "H2O", то это означает, что гидромассажный насос не работает.

Добавлять воду в бассейн до тех пор, пока надпись "H2O" не исчезнет с дисплея, а затем включить систему.

**Внимание:** если в систему попадает воздух, то она может не включиться. При этом необходимо удалить воздух из системы. Для этого слегка раскрутить зажимные кольца насосов до тех пор, пока гидромассаж или циркуляция воды не включатся. После этого снова закрыть зажимные кольца.



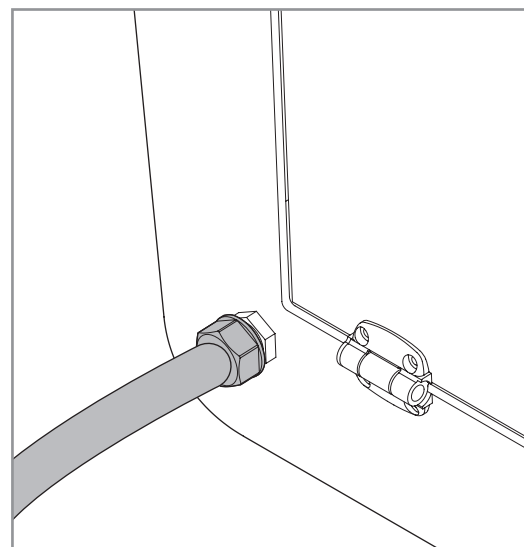
## СТАЦИОНАРНОЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ (ФАКОЛЬТАТИВНО)

Предусматривается возможность стационарного подключения минибассейна к централизованной сети водоснабжения для его наполнения водой при помощи крепежа G1/2.

Соединения между минибассейном и централизованной сетью водоснабжения регламентируются соответствующим нормативом.

Поэтому рекомендуется вызвать специальную службу, отвечающую за водоснабжение, для получения инструкций и рекомендаций по установке в случае необходимости вспомогательного оборудования (не поставляемого фирмой «Теуко»).

Минибассейн не оснащается устройством «слива-перелива», а следовательно операция по его наполнению должна осуществляться под строгим контролем.





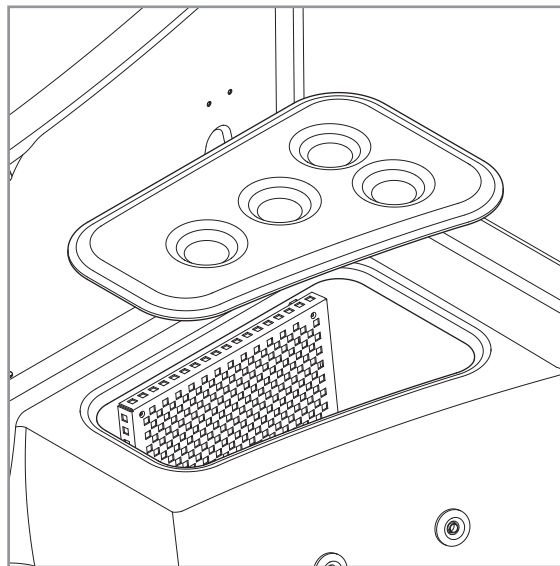
## ХОЛОДИЛЬНИК

Горизонтальный холодильник; не предназначен для длительного хранения продуктов питания. Имеет заданную температуру.

Регулировка температуры возможна только при помощи технического специалиста в случае работы холодильника в экстремальных условиях.

Держите крышку / поднос открытыми только строго необходимое количество времени.

**Внимание: не допускайте, чтобы крышка / поднос для стаканов закрывали фильтры, во избежание возможного повреждения минибассейна.**



## ПОКРЫТИЕ МИНИБАССЕЙНА

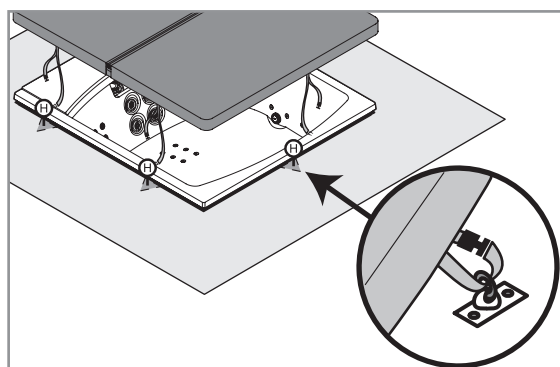
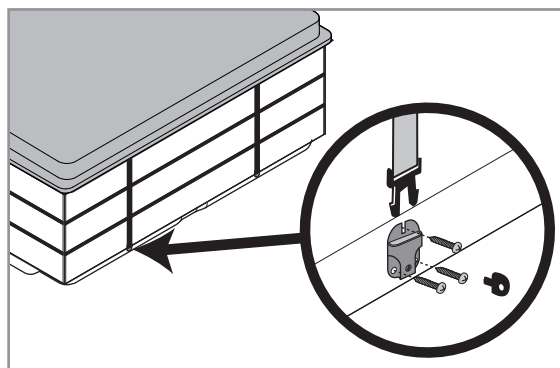
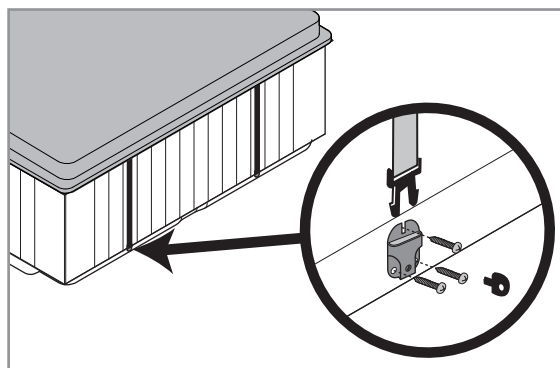
Всегда закрывать минибассейн (если он не используется) при помощи специального прилагающегося покрытия, чтобы сократить потерю тепла и испарение, избежать загрязнения воды, и прежде всего, в целях безопасности, если он остаётся наполненным водой.

Покрытие должно быть пристёгнуто при помощи ремней, а при необходимости, закрыто на ключ в целях большей безопасности.

**Покрытие не выдерживает нагрузки.**

**Не садиться, не ходить и не лежать на покрытии. Не класть сверху никаких предметов. Не зафиксированное или плохо закрытое покрытие может стать источником опасности. Не выполнять ту часть инструкции, которая касается фиксации покрытия, если минибассейн остаётся наполненным водой. Это может представлять опасность. Полностью снять покрытие, прежде чем заходить в минибассейн, иначе можно застрять.**

**Работы с термическим покрытием рекомендуется производить двум рабочим. Подъем и перемещение покрытия осуществляется только с использованием соответствующих ручек.**

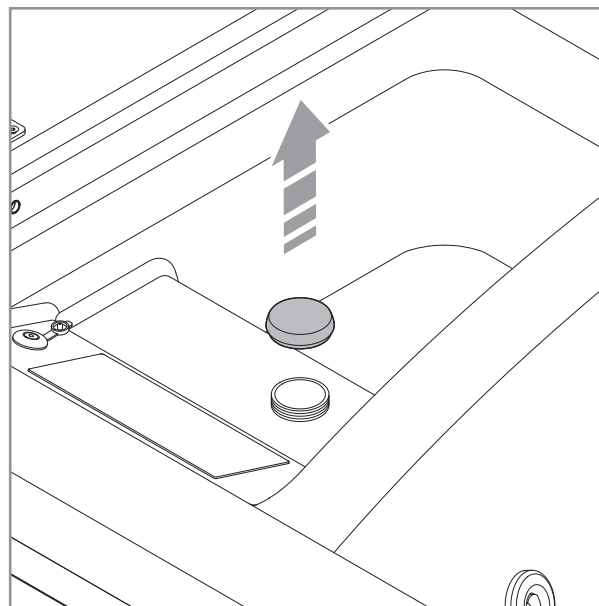




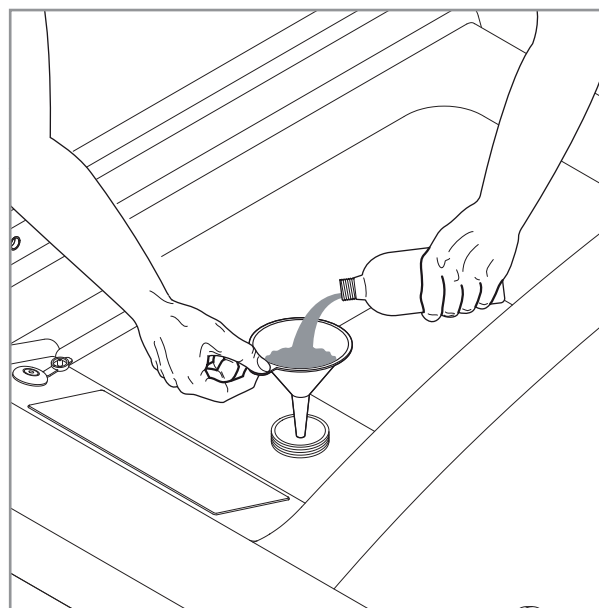
## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ЗАЛИВКА КИСЛОГО РАСТВОРА

Для осуществления заливки снять пробку и влить кислый раствор (см. руководство по подготовке воды) через специальный патрубок, расположенный на внутреннем краю бассейна.



Для заливки рекомендуется использовать воронку (не поставляется).



## ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ

См. сопровождаемую изделие ИНСТРУКЦИЮ ПО ОЧИСТКЕ.

## ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

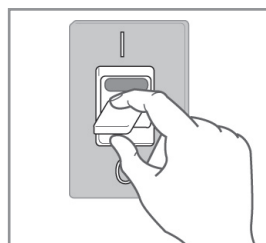
Рекомендуется чистить фильтры каждые две недели.

**Выполните очистку фильтров с большей частотой, если это необходимо.**

Очистка фильтра:

- отключить минибассейн от электрической сети.
- Развинтите пробки фильтров и выньте их из соответствующих гнезд.

Чистите фильтры сильной струей воды (если необходимо, используйте гидромонитор).

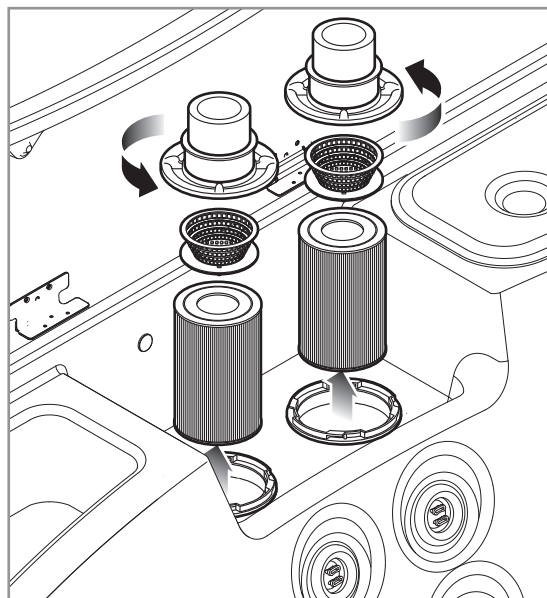


**Замените фильтры при выявлении заметных признаков деградации.**

**Запасные фильтры могут быть приобретены в уполномоченных продажных точках Teuco.**

После очистки или замены фильтров, установите на место все компоненты перед запуском минибассейна.

**Для запуска минибассейна подключить систему к электрической сети.**



## ХРАНЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ

Минибассейн оснащен системами, позволяющими использовать его как летом, так и зимой.

Для предупреждения опасности замерзания систем заполненный водой минибассейн должен быть всегда подключен к сети электропитания для обеспечения того, чтобы в случае, если температура воды опустится ниже 5° С, была активирована функция защиты от замерзания.

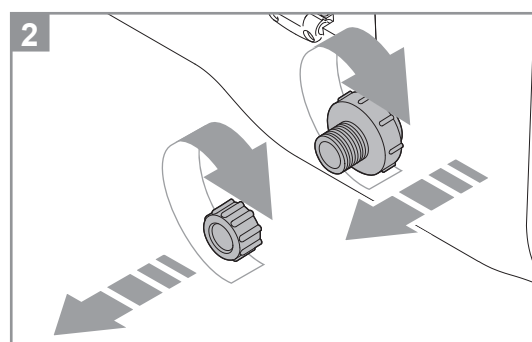
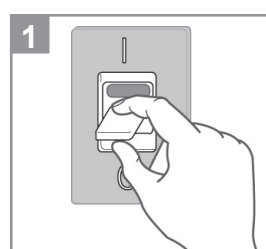
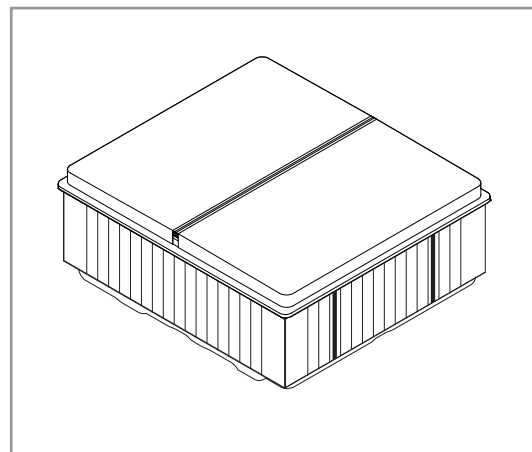
Эта функция обеспечивает поочередное включение водоподогревателя и насосов гидромассажной системы до достижения водой температуры 7°С.

Если Вы не хотите использовать минибассейн в зимний период, из него следует полностью слить воду, действуя следующим образом:

- обесточьте минибассейн (1)
- открыть сливную пробку. Отвинтить кольцо, чтобы открыть дренажный клапан и слить воду из минибассейна (2)
- с помощью aspirатора удалите воду, накопившуюся на дне минибассейна и в форсунках.

Снимите, чистите фильтр и поставьте его в сухое место. Чтобы исключить загрязнение минибассейна, накройте его предусмотренным для этой цели перекрытием.

Перед следующим использованием минибассейна Teuco после зимнего простоя выполните операции, описанные в параграфе "ПЕРВЫЙ ЗАПУСК".



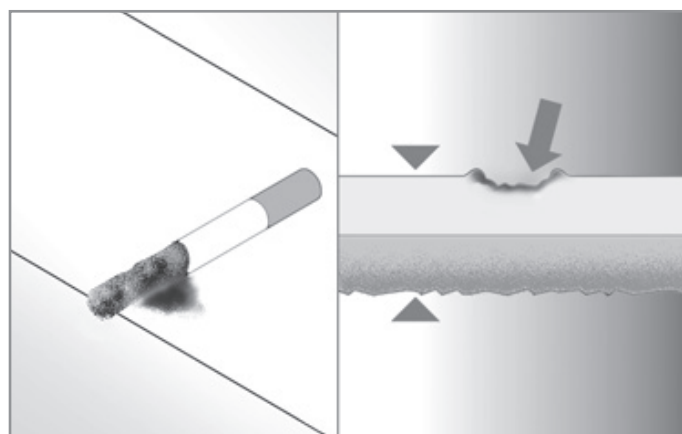
## РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ

### УДАЛЕНИЕ ЦАРАПИН И ОБЖИГОВ ОТ СИГАРЕТЫ

Проверьте, что царапиной или обжигом повреждена только поверхность акрилового материала.

Устранение таких повреждений должен осуществлять специализированный персонал.

Ремонт всегда будет виден на поверхности минибассейна.



## OGÓLNE OSTRZEŻENIA - ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Niniejsza instrukcja stanowi nieodłączną część produktu i dlatego należy ją zachować do późniejszych konsultacji. Jest ona również dostępna w strefie download na witrynie internetowej [www.teuco.com](http://www.teuco.com)

- Instrukcja jest przewodnikiem do bezpiecznego użytkowania produktu i dlatego, przed użyciem należy ją w całości przeczytać.
- W celu prawidłowego użycia produktu zastosować się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Omawiany produkt może być stosowany wyłącznie do celów, do których został zaprojektowany. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania.
- Niniejszy produkt jest przeznaczony do użytku rodzinnego. Jeżeli zostanie zastosowany do użytku publicznego, poza zakresem wskazówek technicznych i bezpieczeństwa firmy Teuco, należy w pełni zastosować się do przepisów prawnych dotyczących instalacji, bezpieczeństwa i uzdatniania wody obowiązujących w kraju montażu mini basenu. Montażysta/ właściciel/obsługujący ma obowiązek sprawdzenia i stosowania się do miejscowych rozporządzeń.
- W przypadku zabudowy mini basenu zastosować odpowiednie środki, aby uniknąć jego przypadkowego upadku do wnętrza zabudowy.
- Urządzenie mogą stosować dzieci powyżej ośmiu lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych, z niewystarczającym doświadczeniem lub znajomością pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną pouczone o bezpiecznym użytkowaniu oraz istniejącym ryzyku. Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem oraz go czyścić i wykonywać zwyczajnej konserwacji bez nadzoru.
- Przy pierwszym zastosowaniu należy ograniczyć kąpiel z hydromasażem do kilku minut. Zwiększać czas stopniowo podczas kolejnych zastosowań. W szczególnych wypadkach (osoby starsze, z nadciśnieniem, chorobami kardiologicznymi, rozrusznikiem serca, kobiety w ciąży) przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem.
- Podczas używania hydromasażu nie należy:
  - - zatykać przedmiotami lub częściami ciała otworów wlotowych zwrotnego obiegu powietrza lub syfonu; w szczególności unikać zbliżania włosów,
  - - używać delikatnych przedmiotów, które mogłyby się potłuc (np.: szklanki),
  - - używać sprzętu elektrycznego (np.: radio, suszarka itd.) w pobliżu mini basenu.
- Zwrócić szczególną uwagę w momencie wchodzenia i wychodzenia z mini basenu, ponieważ woda sprawia, że wszystkie powierzchnie stają się śliskie.
- Podczas niestosowania basenu jego przykrycie musi być zaczeponie i zablokowane. Przykrycie nie nadaje się do podtrzymywania ciężarów, nie siadać na nim, chodzić lub kłaść się.
- Przed wejściem do mini basenu należy całkowicie zdjąć przykrycie.
- Nie stosować mini basenu w niekorzystnych warunkach atmosferycznych (np.: podczas burzy).
- Zabezpieczenia instalacji audio przed przeciekaniem wody muszą zawsze funkcjonować.
- Przed opróżnieniem basenu skonsultować się z miejscowymi władzami, aby uzyskać informacje na temat przepisów dotyczących odprowadzania do sieci kanalizacyjnej wody uzdatnianej chemicznie.
- Podczas nieużywania urządzenia należy odłączyć zasilanie elektryczne za pomocą znajdującego się przed nim wyłącznika wielobiegowego.
- W razie konieczności, kabel zasilający może wymienić tylko wyspecjalizowany personel.
- Wyłącznie personel firmy Teuco może wymienić lampy i zespoły oświetleniowe.
- W przypadku usterki, nieprawidłowego funkcjonowania produktu lub nadzwyczajnej konserwacji zwrócić się wyłącznie do personelu firmy Teuco. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z działania produktów naruszonych lub nieodpowiednio naprawionych.
- Należy się zwrócić do autoryzowanego serwisu obsługi technicznej firmy Teuco w przypadku jakichkolwiek czynności/ interwencji, które nie zostały wyraźnie wskazane w niniejszej instrukcji.
- W celu likwidacji zużytych baterii znajdujących się w pilocie zastosować się do przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Wskazane dane i charakterystyka nie zobowiązują firmy Teuco Guzzini S.p.A., która zastrzega sobie prawo do nanoszenia wszelkich zmian, które uzna za niezbędne bez obowiązku uprzedzenia lub wymiany.



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za wybranie mini-basenu Teuco.

Urządzenie oferuje szeroką i zróżnicowaną gamę natrysków, nieporównywalną różnorodność funkcji umożliwiających rozmaite formy relaksu, od masażu tonizującego do hydroterapii, ożywiających najbardziej delikatne części ciała jak odcinek szyjny, lędźwiowy i kończyny dolne.

Uwolnienie się od stresu i dobre samopoczucie nigdy nie było prostsze.

## SPIS TREŚCI


<b>WPROWADZENIE</b> .....	13
- INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI	
- JAKOŚĆ TEUCO	
- WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYCIA HYDROMASAŻ	
- ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	
<b>INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA</b> .....	15
- FUNKCJE MINI-BASENU	
- PIERWSZY ROZRUCH	
- STAŁE POŁĄCZENIE HYDRAULICZNE	
- LODÓWKA	
- POKRYWA MINI-BASENU	
<b>KONSERWACJA</b> .....	19
- UZUPEŁNIENIE ROZTWORU KWASOWEGO	
- CZYSZCZENIE POWIERZCHNI	
- CZYSZCZENIE FILTRÓW	
- PRZECHOWYWANIE W OKRESIE ZIMOWYM	
<b>NAPRAWY</b> .....	21
- USUWANIE ZADRAPAŃ, ZARYSOWAŃ I DZIUR WYPALONYCH PAPIEROSEM	

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

- Niniejsza instrukcja jest przewodnikiem służącym do bezpiecznego użytkowania mini-basenu Teuco, dlatego konieczne jest dokładne zapoznanie się z jej treścią przed przystąpieniem do używania urządzenia.
- Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu, dlatego należy ją zachować do przyszłego użycia.
- Teuco Guzzini Spa zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian, które uzna za stosowne, bez obowiązku uprzedniego powiadomienia lub wymiany.

## JAKOŚĆ TEUCO

Firma Teuco przykłada ogromną wagę do materiałów stosowanych w swoich wyrobach poprzez ciągłe udoskonalanie technologiczne zarówno tworzyw sztucznych jak i rozmaitych detali konstrukcyjnych. Wszystkie mini-baseny Teuco są wykonane z odlewanego metakrylu: rama ze stali cynkowanej, a przewody rurowe – z materiału o dużej wytrzymałości.

Mini baseny Teuco są wyposażone w oznaczenie , które poświadcza, że zostały one zaprojektowane i wykonane w zgodzie z podstawowymi wymaganiami Dyrektyw Europejskich.

Przyrząd do oświetlenia reflektor LED ma certyfikat  (Włoskiego instytutu marki i jakości) i zgodnie z IEC 63471 został określony jako NIE POWODUJĄCY RYZYKA.

## PRAKTYCZNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYCIA MINI-BASENU

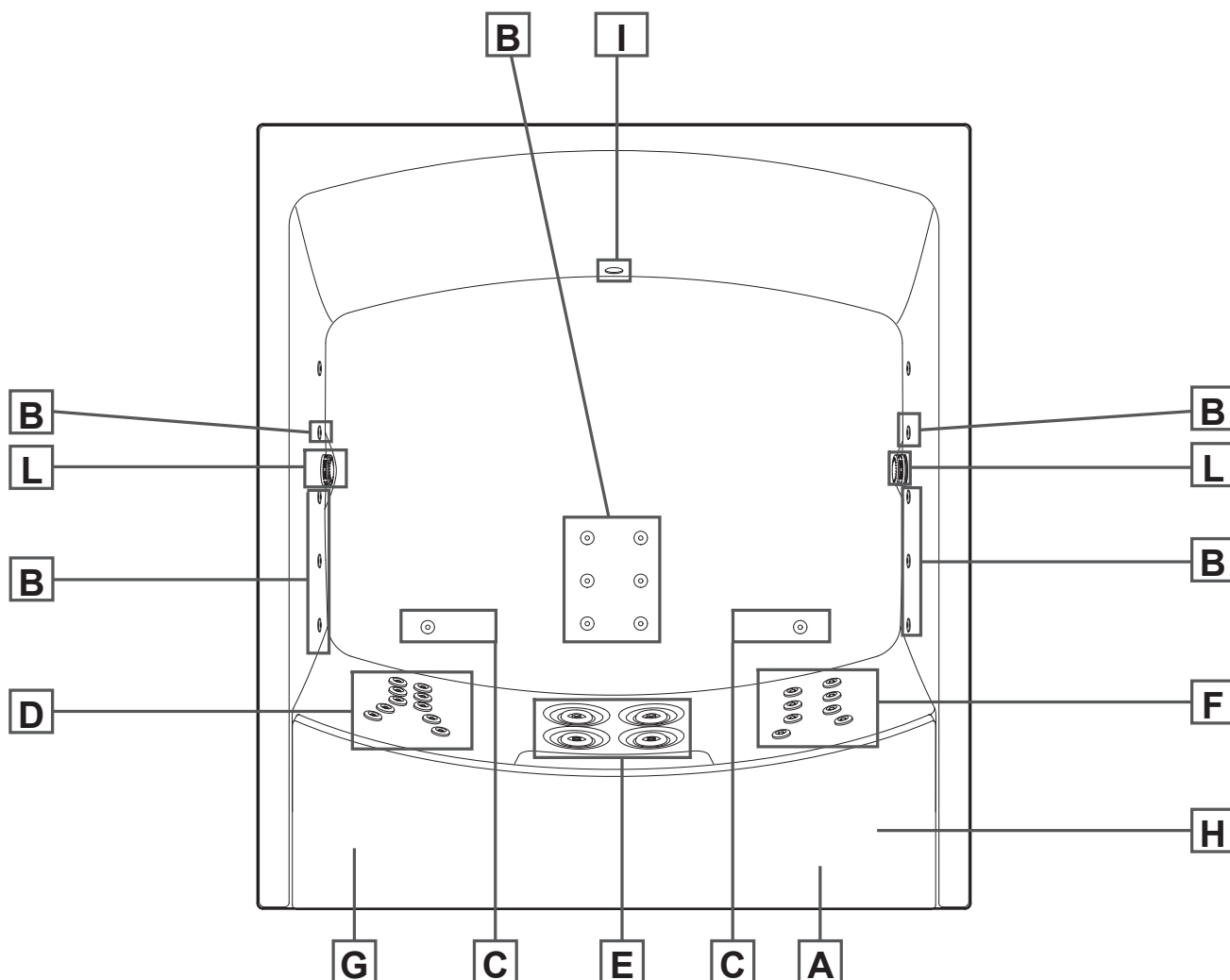
- Ze względu na odprężający i regenerujący efekt hydromasażu najlepiej korzystać z niego po wysiłku fizycznym lub po skończonym dniu pracy, po dłuższym czasie od ostatniego posiłku, a w każdym razie po zakończeniu trawienia.
- W celu uzyskania najlepszych efektów hydromasażu idealna temperatura wody wynosi 37°C.
- Hydromasaż powinien trwać, zwłaszcza w początkowym okresie korzystania z urządzenia, kilka minut. Później można go stopniowo przedłużać aż do 15/20 minut, zawsze jednak zwracając uwagę na ogólną kondycję fizyczną.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- W celu prawidłowego zainstalowania produktu należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w załączonej instrukcji montażu. Nieprawidłowa instalacja może spowodować szkody u osób, zwierząt lub rzeczy. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikłe z niewłaściwej instalacji.
- Przygotować odpowiednie środki i oznakowania ostrzegawcze o niebezpieczeństwie dla uniknięcia przypadkowych upadków do pomieszczenia mini basenu, w szczególności przy stosowaniu tej samej wersji obudowanej.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego. W przypadku użytkowania publicznego, należy zapewnić, oprócz wskazówek technicznych i bezpieczeństwa przewidzianych przez Teuco, również pełne przestrzeganie przepisów specyficznych dot. instalacji, bezpieczeństwa i obróbki wody obowiązujących w kraju, gdzie mini-baseny Teuco jest instalowany.
- Używanie tego urządzenia jest zastrzeżone dla ludzi dorosłych. Nie jest możliwe jego użytkowanie przez osoby niepełnosprawne ruchowo lub ograniczone umysłowo, albo z niewystarczającym doświadczeniem i wiedzą, chyba, że będą one pod opieką lub zostały pouczone o sposobie korzystania z urządzenia, przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Jest konieczne pilnowanie dzieci, dla zabezpieczenia, aby nie bawiły się urządzeniem. W szczególnych przypadkach (osoby starsze, z nadciśnieniem, chorobami serca, kobiety w odmiennym stanie) dla korzystania z wanny konieczne jest zasięgnięcia opinii lekarza.
- Podczas korzystania z hydromasażu:
  - nie zatykać przedmiotami lub częściami ciała otworów zasysających lub przelewu syfonowego, a zwłaszcza nie zbliżać do nich włosów.
  - nie używać urządzeń elektrycznych (np.: radio, suszarka do włosów itp.) w pobliżu mini-basenu.
- Przy wchodzeniu i wychodzeniu z mini-basenu pamiętać, że wszystkie powierzchnie mające kontakt z wodą są śliskie.
- Nie korzystać z mini-basenu, gdy nie pozwalają na to warunki atmosferyczne (np. w czasie burzy).
- Jeżeli jest zamontowana instalacja radiofoniczna, to nie może absolutnie wejść w kontakt z wodą mini basenu lub być dotykana wilgotnymi rękoma lub częściami ciała.
- Okienko instalacji audio powinno być zawsze zamknięte, aby zapewniać ochronę przed niepożądanym wpływem wody.
- W celu prawidłowego użytkowania urządzenia, należy przestrzegać zalecenia zamieszczone w niniejszej instrukcji. Niniejsze urządzenie może być przeznaczone tylko do celu, dla którego zostało zaprojektowane. Producent nie może odpowiadać za ewentualne szkody spowodowane przez użytkowanie niezgodne z zaleceniami instrukcji, a szczególnie z tymi dotyczącymi zasad bezpieczeństwa.
- W razie awarii lub wadliwego funkcjonowania produktu, w celu zachowania ważności gwarancji, jeśli nadal obowiązuje, urządzenie należy serwisować wyłącznie w autoryzowanym serwisie technicznym. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody w przypadku napraw dokonywanych przez osoby nieupoważnione.

# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

## FUNKCJE MINI-BASENU



### A - Poduszki

Trzy poduszki pozwalają na położenie się lub siedzenie w pobliżu wanny w strefie "plażowej".

### B - Stream Jet:

Otwory natryskowe dla objęcia ciała dobroczynnym i równomiernym strumieniem; mały promień działania każdego otworu natryskowego pomnożony przez ich dużą ilość powoduje w rezultacie bardzo relaksujący i rozproszony hydromasaż.

### C - Opróżnienie siedziska:

Otwory natryskowe z działaniem odprowadzającym wodę umożliwiają dokładne i pełne opróżnienie Hydrospa.

### D - Directional Stream Jet:

Otwory podobne w wymiarach jak w stream jet oferują strumień kierunkowy i mogący być skierowany w dowolną stronę. Dzięki ich liczności relaksują i rozluźniają napięcie barków i odcinka lędźwiowego.

### E - Roto Jet:

otwory natryskowe ukierunkowane. Pierwsze górne pozwalają na obracanie dysz dla stworzenia specjalnego wrażenia wiru; te niższe mają charakter kierunkowy jak przy otworach natryskowych dla hydromasażu o wysokim natężeniu przepływu. We wszystkich otworach natężenie przepływu strumienia można regulować za pomocą zwykłego obrotu zewnętrznej nasadki pierścieniowej.



- F - Roto Stream Jet:** Dodają do cech stream jet efektywność jet obrotowego, który dzięki ruchowi obrotowemu poszerza pole działania każdego pojedynczego otworu natryskowego (jet). Rozluźniają warstwy mięśniowe pleców, ramion i szyi.
- G - Pomieszczenie chłodzące:** Wbudowane pomieszczenie chłodzące dla spróbowania w dowolnym momencie świeżego napoju.
- H - Tablica sterowania:** Pomieszczenie, w którego wnętrzu znajduje się tablica sterowania touch.
- I - Cromoexperience:** Także pod wieczór wasz Minibasen Teuco będzie przedstawiał piękny widok, z oświetleniem cromoexperience, które wytwarza grę światła, malując na powierzchni wody fascynujące kontrasty.
- L - Otwory ssące:** Te otwory zasysają wodę i transportuje ją do wnętrza instalacji hydromasażu.

## PIERWSZY ROZRUCH

### 1 - ZDJAĆ POKRYWĘ MINI-BASENU

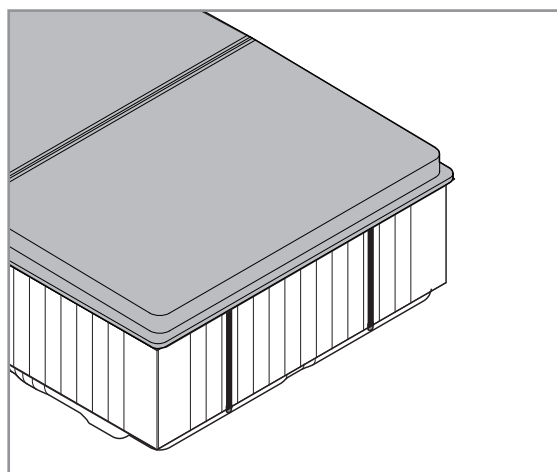
Patrz "Przykrywanie Mini-basenu".

### 2 - NAPEŁNIĆ MINI-BASEN

Napełnić minibasenu, aż do momentu podniesienia skimmera, stosować się do etykiety „WATER LEVEL” (poziom wody).

Temperatura wlewanej wody nie może przekraczać 35°C.

Dla napełnienia minibasenu Teuco zalecane jest zastosowanie zewnętrznego przewodu elastycznego, zwracając uwagę, aby go nie zanurzać i nie powodować ewentualnego powrotu wody do sieci wodociągowej.



### 3 - PODŁĄCZYĆ NAPIĘCIE DO URZĄDZENIA

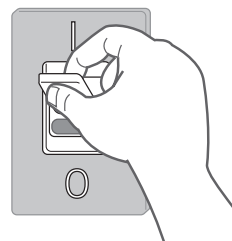
**UWAGA:** Podłączyć napięcie do urządzenia tylko po napełnieniu mini basenu wodą.

Ustawić w pozycji „ON” przełącznik główny przygotowany w fazie instalacji.

Sprawdzić dobre funkcjonowanie przycisku dyferencyjnego, przygotowanego podczas instalacji wstępnej, naciskając próbnie przycisk, który powinien zaskoczyć.

Ponownie uzbroić wyłącznik po jego zadziałaniu.

Uruchamia się automatycznie pompa obwodu wymuszonego.

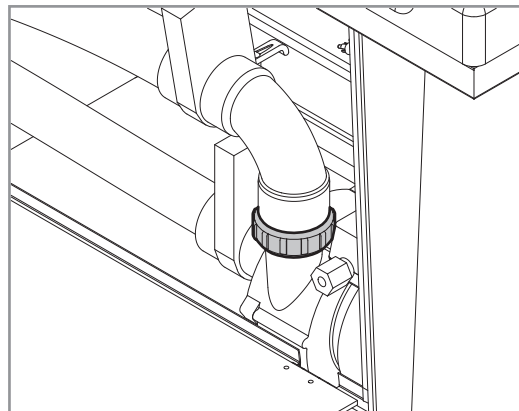


Włączyć natychmiastowo urządzenie hydromasażu naciskając przycisk Pump na tablicy sterowania. Otworzyć wszystkie Jet i sprawdzić, czy nie ma wycieków wody z połączeń hydraulicznych i wszystko funkcjonuje prawidłowo, w tym momencie można wyłączyć pompę.

**W przypadku, gdy na ekranie pojawi się napis „H2O” pompa hydromasażu nie uruchamia się.**

Dolać wody do wnętrza mini basenu, aż do uzyskania zniknięcia napisu „H2O” na ekranie i uruchomić urządzenie.

**Ostrzeżenie:.** Jeżeli w urządzeniu nagromadziło się powietrze może zdarzyć się, że urządzenie to się nie uruchomi, należy usunąć powietrze poluzowując pierścienie pomp, aż do uruchomienia hydromasażu lub obiegu wymuszonego; po czym dokręcić ponownie pierścienie.



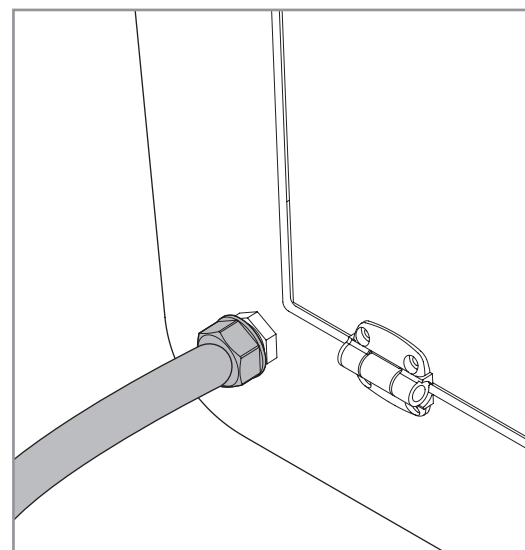
## STAŁE POŁĄCZENIE HYDRAULICZNE (na życzenie)

Dla ułatwienia operacji napełniania wody została przewidziana za pomocą złącza G 1/2 możliwość stałego połączenia mini basenu z domową siecią wodociągową

Wzajemne łącze pomiędzy mini basenem i stałą siecią wodociągową jest podporządkowane specyficznym normatywom w tym względzie.

W związku z powyższym zaleca się skontaktowanie się z firmą dostarczającą wodę, aby uzyskać wskazówki lub ewentualne przyrządy pomocnicze (nie dostarczone przez firmę Teuco), które okażą się niezbędne.

Mini basen nie jest wyposażony w czujnik „zbyt pełno” w związku, z czym podczas fazy jego napełniania musi być zachowany należyty nadzór.



## LODÓWKA

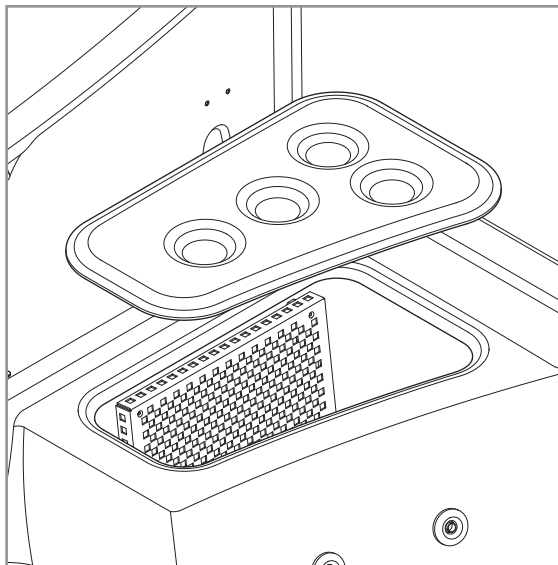
Lodówka pozioma nie przystosowana do długiego przechowywania artykułów.

Temperatura wstępnie nastawiona.

Ewentualna regulacja, gdy okazuje się konieczna tylko podczas pracy w ekstremalnych warunkach, może być wykonana tylko przez wyspecjalizowanego technika.

Trzymać drzwiczki/pojemnik otwarte tylko przez ściśle niezbędny okres czasu.

**Uwaga: unikać, aby pokrywa/pojemnik z otworami na szklanki zapchała dostęp do filtrów zapobiegając możliwym uszkodzeniom minibasenu.**



## POKRYWA MINI-BASENU

Należy zawsze utrzymywać mini basen pod odpowiednim przykryciem dostarczonym wraz z dostawą, (kiedy nie jest użytkowany) w taki sposób, aby zredukować straty ciepła i parowanie oraz, aby zapobiec zabrudzeniu wody. i przede wszystkim ze względu na bezpieczeństwo, gdy jest pozostawiony z wodą we wnętrzu.

Pokrycie musi być zaczepione za pomocą pasów uszczelniających i ewentualnie, dla większego bezpieczeństwa, zamknięta na klucz.

**Przykrycie nie zostało zaprojektowane dla przenoszenia obciążeń. Nie należy siadać, chodzić lub kłaść się na przykryciu.**

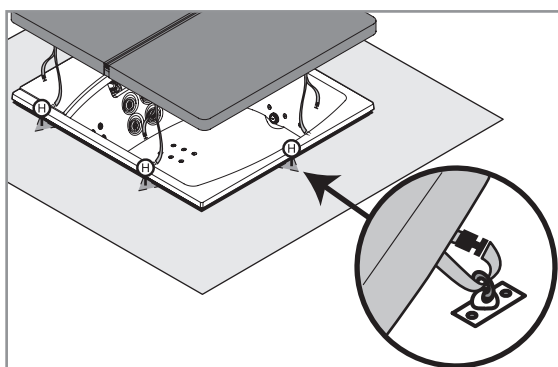
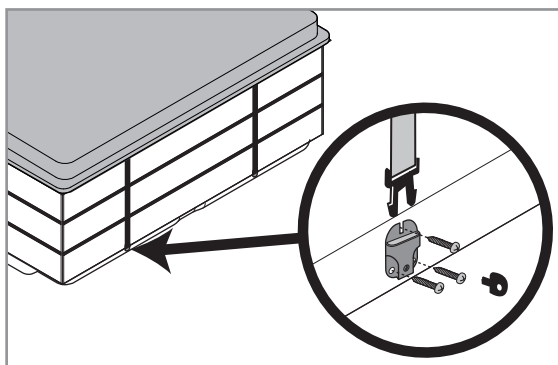
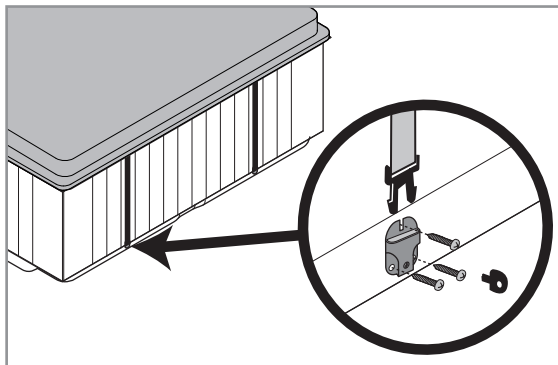
**Nie układać na nim przedmiotów.**

**Przykrycie nie zamocowane i nie zamknięte może być niebezpieczne.**

**Nie przestrzeganie zaleceń zamocowania przykrycia, podczas, gdy wanna jest pozostawiona z wodą we wnętrzu, może okazać się niebezpieczne dla użytkownika.**

**Należy całkowicie zdjąć przykrycie przed wejściem do mini basenu; w innym wypadku można zostać wewnątrz uwięzionym.**

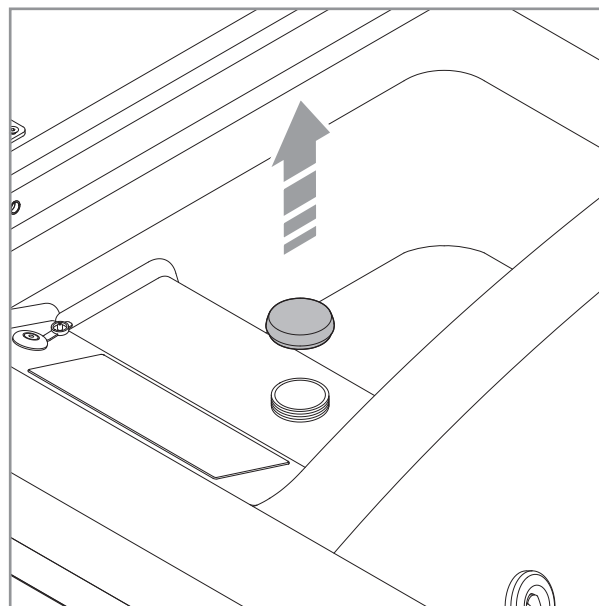
**Zaleca się, aby przesuwanie nakrycia termicznego było wykonywane przynajmniej przez dwie osoby. Poleca się, aby podnosić je i transportować używając wyłącznie przeznaczonych do tego celu uchwytów.**



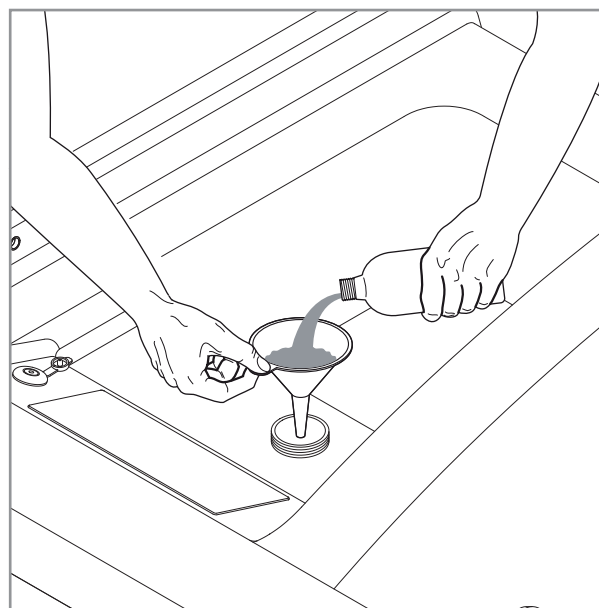
## KONSERWACJA

### UZUPEŁNIENIE ROZTWORU KWASOWEGO

Dla wykonania uzupełnienia należy zdjąć korek i wlać roztwór kwasowy (zobaczyć instrukcję uzdatniania wody) do odpowiedniego wlewka umieszczonego na wewnętrznym brzegu wanny.



Przy uzupełnianiu zaleca się użycie lejka (nie dostarczonego wraz z wyposażeniem).



## CZYSZCZENIE POWIERZCHNI

Patrz INSTRUKCJA CZYSZCZENIA, załączona do produktu.

## CZYSZCZENIE FILTRÓW

Co każde dwa tygodnie zaleca się czyszczenie filtrów.

**Jeśli jest to konieczne, filtry należy czyścić częściej.**

Czyszczenie filtrów:

- wyłączyć zasilanie elektryczne mini basenu.
- odkręcić nakrętki filtrów i wyjąć je z gniazd.

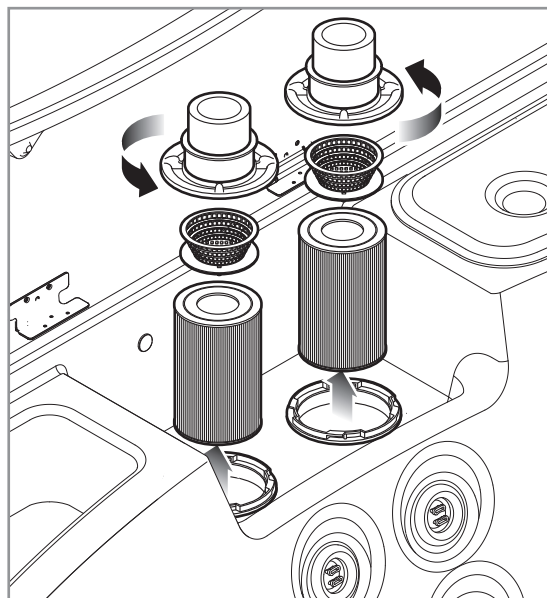
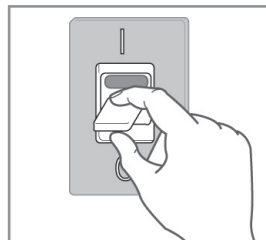
Oczyścić filtry silnym strumieniem wody (w razie potrzeby, zastosować urządzenie czyszczące wodą pod ciśnieniem).

**Wymienić filtry, gdy tylko pojawią się widoczne oznaki zużycia.**

**Filtry zapasowe znajdują się w sprzedaży u autoryzowanych dealerów firmy Teuco.**

**Po oczyszczeniu lub wymianie filtrów należy zamontować wszystkie części, a następnie ponownie uruchomić mini-basenu.**

**Dla ponownego uruchomienia mini basenu należy doprowadzić napięcie do urządzenia.**



## PRZECHOWYWANIE W OKRESIE ZIMOWYM

Basen jest wyposażony w systemy umożliwiające korzystanie z niego zarówno w lecie jak i w zimie.

Aby unikać zamarznięcia instalacji napełniony wodą mini-basen powinien być zawsze podłączony do zasilania elektrycznego, aby funkcja "zabezpieczenia przeciw zamarzaniu" mogła się włączyć, gdy temperatura wody spadnie poniżej 5° C.

Funkcja działa w ten sposób, że włączane są na zmianę podgrzewacz oraz pompy hydromasażu tak długo, dopóki temperatura wody nie osiągnie 7°C.

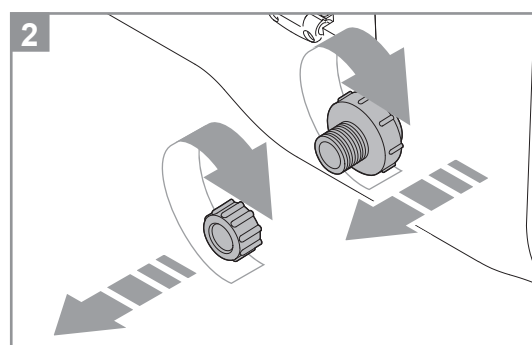
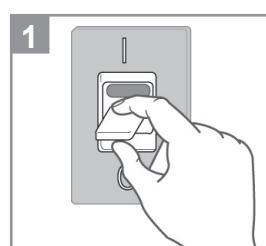
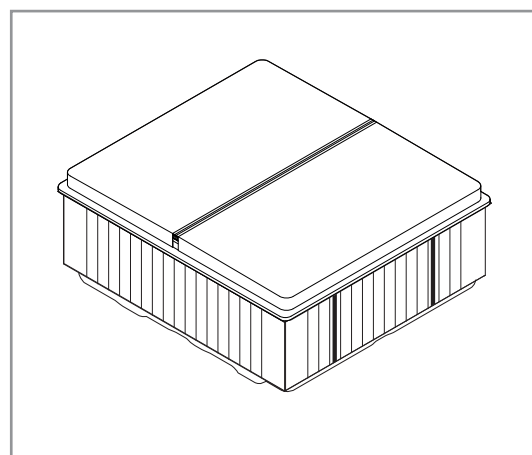
Jeśli mini-basen nie będzie używany w okresie zimowym, należy go całkowicie opróżnić z wody w sposób następujący:

- odłączyć zasilanie mini-basenu (1)
- otworzyć odpływ wyjmując korek opróżniania. Odkręcić nasadkę pierścieniową w taki sposób, aby otworzyć zawór spustowy i umożliwić spuszczenie wody znajdującej się w minibasenie (2)
- przy pomocy specjalnego zasysacza, zebrać wodę z dna basenu oraz z dysz.

Przemyć i oczyścić filtr, a następnie zostawić do osuszenia w suchym miejscu.

Przykryć mini-basen załączoną pokrywą, aby niedopuszczyć do zabrudzenia.

Przed ponownym korzystaniem z mini-basenu Teuco po przerwie zimowej należy wykonać czynności opisane w rozdziale PIERWSZY ROZRUCH.



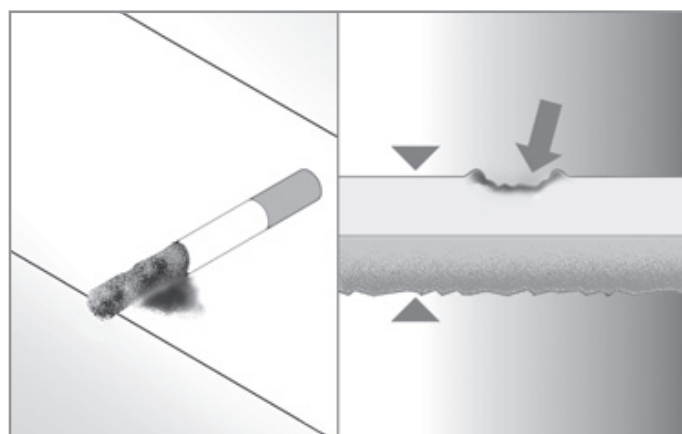
## NAPRAWY

### USUWANIE ZADRAPAŃ, ZARYSOWAŃ I DZIUR WYPALONYCH PAPIEROSEM

Upewnić się przede wszystkim, że zadrapanie lub wypalona dziura uszkodziła wyłącznie materiał akrylowy na powierzchni.

Naprawę należy zlecić autoryzowanemu serwisowi.

Ślad naprawy pozostanie zawsze widoczny na powierzchni minibasenu.



## OPĆE INFORMACIJE - SIGURNOSNI ZAHTJEVI



Ovaj priručnik je sastavni dio proizvoda i mora se čuvati za buduće potrebe. Isti je dostupan i na području za preuzimanje na web stranici [www.teuco.com](http://www.teuco.com)

- Ovaj priručnik daje upute za sigurnu uporabu proizvoda i mora se u cijelosti pročitati prije nego li se pristupi uporabi proizvoda.
  - Za pravilno korištenje proizvoda pridržavajte se savjeta sadržanih u ovim uputama. Ovaj proizvod može biti namijenjen isključivo svrhama za koje je i zamišljen. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete prouzročene nepravilnim korištenjem.
  - Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu. U slučaju da je namijenjen za javnu uporabu, osim tehničkih i sigurnosnih zahtjeva koje je predvidio Teuco, mora se osigurati potpuna usklađenost s propisima o ugradnji, sigurnosti i tretiranju vode, koji su specifični za zemlju u kojoj se instalira hidromasažna kada. Odgovornost je instalatera/vlasnika/operatora provjeriti i slijediti lokalne uvjete.
  - U slučaju instaliranja hidromasažne kade ugrađivanjem, potrebno je primijeniti odgovarajuće mjere kako bi se izbjeglo slučajno padanje u istu.
  - Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece starije od osam godina i osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem, pod uvjetom da su pod nadzorom ili su upućeni kako sigurno koristiti uređaj i da su svjesni postojećih rizika. Djeca se ne smiju igrati s uređajem, niti smiju vršiti čišćenje i održavanje bez nadzora.
  - Prva uporaba hidromasažne kade mora trajati samo nekoliko minuta. Uporabu kade treba postupno povećavati. U pojedinim slučajevima (starije osobe, osobe s visokim tlakom, trudnice) potrebno je zatražiti mišljenje liječnika prije korištenja uređaja.
  - Prilikom uporabe hidromasažne kade izbjegavati:
    - - blokiranje ulaza vode u sustav za cirkulaciju ili u prečistač s objektima ili dijelovima tijela, a posebice izbjegavajte približavanje kose ulazu za usisavanje,
    - - uporabu krhkih predmeta koji se mogu razbiti (npr. staklene čaše),
    - - uporabu električnih aparata (npr. radija, sušila za kosu, itd.) u blizini kade za hidromasažu.
  - Obratite posebnu pozornost prilikom ulaska i izlaska iz hidromasažne kade, jer voda čini sve površine skliskima.
  - Kad bazen nije u uporabi pokrov mora biti pričvršćen i blokiran na svom mjestu. Pokrov nije namijenjen da nosi težinu te se na njemu ne smije sjediti, hodati ili ležati.
  - Uklonite u potpunosti pokrov prije ulaska u hidromasažnu kadu.
  - Nemojte koristiti hidromasažnu kadu u nepovoljnim vremenskim uvjetima (npr. za vrijeme grmljavine).
  - Uvijek držati operativnom zaštitu audio sustava kako bi se izbjegle infiltracije vode.
  - Prije ispuštanja vode iz hidromasažne kade u kanalizacioni sustav, obratite se lokalnim vlastima za propise koji uređuju ispuštanje u kanalizacijski sustav kemijski tretirane vode.
  - Kad uređaj nije u uporabi, isključite napajanje izoliranjem glavne sklopke, koja je postavljena na izvoru napajanja uređaja.
  - Ako je potrebno zamijeniti kabel za napajanje, to treba da izvede kvalificirano tehničko osoblje.
  - Lampe i rasvjetne jedinice mogu biti zamijenjeni samo od strane kvalificiranog osoblja Teuco.
  - U slučaju kvara ili neispravnog rada proizvoda ili za intervencije izvanrednog održavanja pozovite isključivo ovlašteno tehničko osoblje Teuco. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete na proizvodima koji su neispravno popravljani ili pak prepravljani.
  - Za sve aktivnosti/intervencije koje nisu izričito navedeno u ovom priručniku potrebno je obratiti se ovlaštenim servisnim centrima Teuco.
- 
- Za odlaganje baterija iz daljinskog upravljača pridržavajte se zakonskih odredbi koje su na snazi u određenoj zemlji.



- Navedeni tehnički podaci i specifikacije u ovom priručniku ne obvezuju Teuco Guzzini S.p.A., koji zadržava pravo na izmjene, bez prethodne najave ili zamjene.



Poštovani kupci,

zahvaljujemo vam na izboru Teucovog Minibazena.

Široki i polivalentan izbor mlaznica zajedno s jedinstvenim nizom funkcija pružaju vam mogućnost da iskušate razne oblike relaksacije, od okrepljujuće masaže do hidroterapije koja revitalizira najosjetljivije dijelove tijela kao što su zatiljak, slabine i noge.

Nije nikad bilo jednostavnije otkloniti stres i postići dobrostanje.

## KAZALO


<b>UVODNE NAPOMENE</b> .....	23
- UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRČAVANJE	
- KAKVOČA TEUCOVIH MATERIJALA	
- PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNO KORIŠTENJE TEUCOVOG MINIBAZENA	
- SIGURNOSNI PROPISI	
<b>UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE</b> .....	25
- FUNKCIJE MINIBAZENA	
- PRVO UKLJUČIVANJE	
- TRAJNO SPAJANJE VODOVODNIH CIJEVI	
- HLADNJAK	
- POKRIVANJE MINIBAZENA	
<b>ODRŽAVANJE</b> .....	29
- NADODAVANJE KISELE OTOPINE	
- ČIŠĆENJE POVRŠINA	
- ČIŠĆENJE FILTERA	
- ODLAGANJE UREĐAJA PREKO ZIME	
<b>POPRAVCI</b> .....	31
- ODSTRANJIVANJE RAZNIH OGREBOTINA I TRAGOVA OD CIGARETA	

## UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE

- Pošto su ova uputstva vaš "putokaz" za sigurno rukovanje Teucovog minibazena, neophodno je potrebno pročitati ih u cijelosti prije nego što pristupite korištenju ovog proizvoda.
- Ova su uputstva sastavni dio proizvoda i moraju se dakle čuvati za eventualna buduća čitanja.
- Teuco Guzzini Spa pridržava pravo na izvršavanje izmjena koje će smatrati svrsishodnim bez prethodnog upozorenja ili obveznog zamjenjivanja.

## KAKVOĆA TEUCOVIH MATERIJALA

Teuco postavlja poseban naglasak na odabiru materijala za svoje proizvode i radi postojano na tehnološkom razvoju plastičnih sirovina i proizvodnih procesa. Svi su Teucovi Minibazeni izrađeni u ljevanom metakrilatu, nosiva je struktura u pocinčanom čeliku, a cijevi su od materijala visoke izdržljivosti.

Minibazeni Teuco imaju  oznaku koja potvrđuje da su projektirani i izrađeni u skladu sa osnovnim zahtjevima Europskih Direktiva.

Element osvjetljenja LED reflektor, certificiran je od  a (Talijanski institut zaštitnog znaka kvalitete) prema IEC 62471te je ocijenjen kao BEZ RIZIKA.

## PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNO KORIŠTENJE TEUCOVOG MINIBAZENA

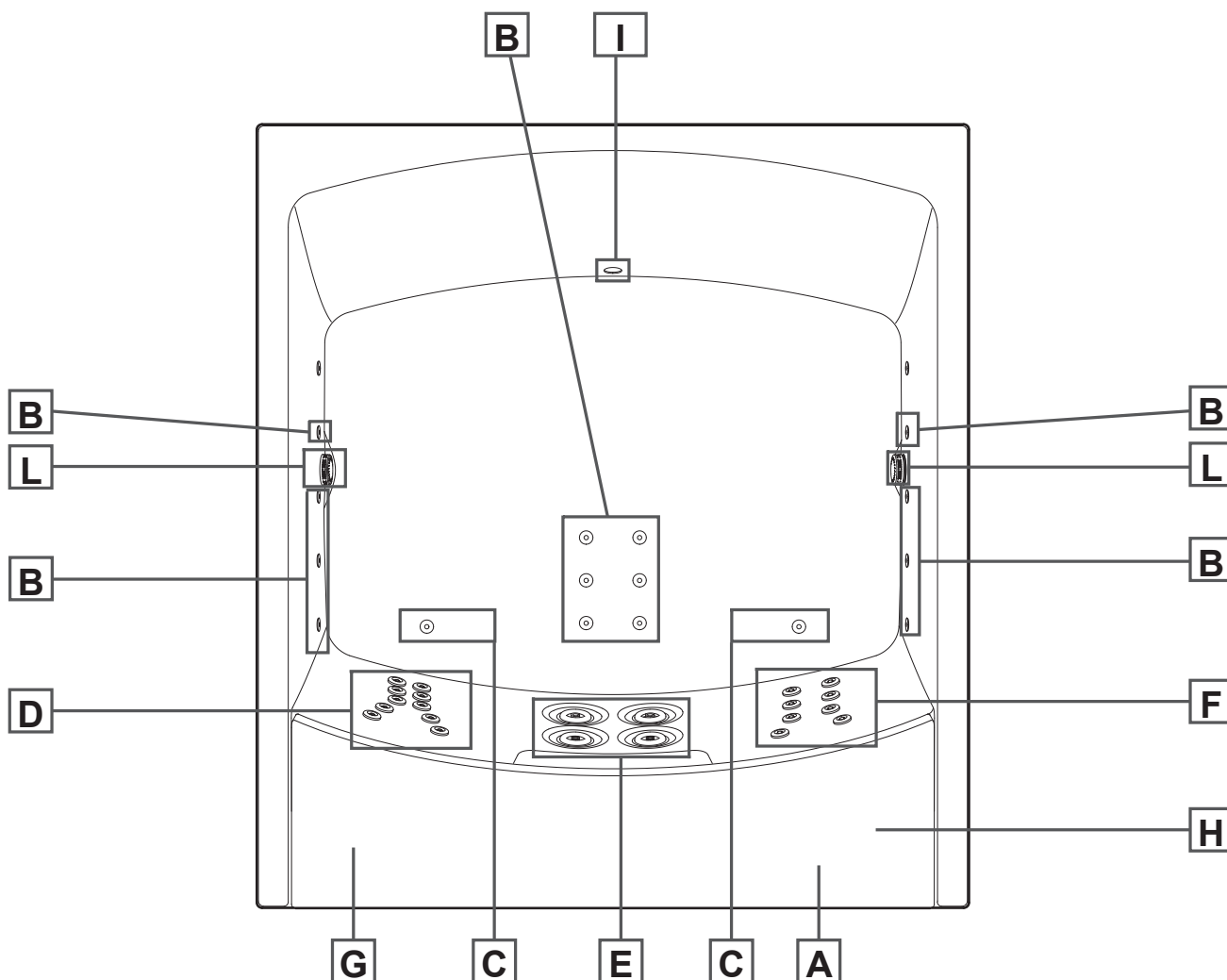
- Imajući u vidu opuštanje i regeneraciju koju ovaj uređaj ostvaruje, zasigurno je najprikladnije koristiti ga nakon sportskih aktivnosti ili na kraju vašeg radnog dana, daleko od obroka i nakon što je probava dovršena.
- Temperatura vode mora se održavati na otprilike 37°C stupnjeva kako bi se postigao optimalni učinak masaže.
- Trajanje tretmana je ograničeno na nekoliko minuta, pogotovo ako se masaža koristi po prvi put. U slijedećim će se tretmanima trajanje postepeno povećavati do 15/20 minuta, obraćajući stalno pažnju na cjelokupno fizičko stanje korisnika pri određivanju trajanja masaže.

## SIGURNOSNE MJERE

- Pažljivo slijedite sve savjete navedene u priloženim uputstvima za pravilnu montažu ovog proizvoda. Neispravna montaža može nanijeti štete osobama, predmetima ili životinjama. Proizvođač nije odgovoran za štete prouzročene nepravilnom montažom.
  - Pobrinuti se za odgovarajuće radnje i postavljanje oznaka za opasnost kako bi se izbjegli slučajni padovi u prostoru minibazena, posebno kud uporabe ugradbenih inačica istog.
  - Ovaj je proizvod namijenjen kućnom korištenju. Ako se uređaj koristi u javnim ustanovama, moraju se, osim tehničkih propisa i sigurnosnih mjera, u potpunosti poštivati zakonski propisi koji se odnose na instalacije, tretman vode i sigurnosne propise koji su na snazi u zemlji u kojoj se Teucov minibazen montira.
  - Uporaba ovog proizvoda namijenjena je isključivo odraslim osobama. Nije namijenjen osobama koje imaju smanjene tjelesne, osjetne ili mentalne sposobnosti, ili sa nedovoljnim iskustvom ili znanjem, osim u slučaju da su pod nadzorom ili su primili upute za uporabu uređaja od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala sa uređajem. U posebnim slučajevima (starije osobe, osobe sa povišenim krvnim tlakom, kardiopati, trudnice) prije uporabe kade potrebno je prethodno zatražiti savjet liječnika.
  - Tijekom korištenja hidromasaže:
    - nemojte začepiti usisne otvore niti skimmer raznim predmetima ili dijelovima tijela, a pogotovo nemojte približavati kosu ovim otvorima. .
    - emojte upotrebljavati električne aparate (kao na pr. radio aparate, sušilice za kosu, itd.) u blizini minibazena.
  - Pažljivo ulazite ili izlazite iz minibazena jer su sve mokre površine klizave.
  - Nemojte upotrebljavati minibazen kad vremenske prilike nisu za to pogodne (na pr. nevrijeme).
  - Ukoliko je prisutan audio sustav, isti ne smije nikako doći u dodir sa vodom iz minibazena, te se isto tako ne smije dodirivati vlažnim rukama ili drugim dijelovima tijela.
  - Uvijek držite zatvorena zaštitna vratašca razglasa kako biste izbjegli eventualna prelijevanja vode.
  - Za ispravnu uporabu proizvoda, poštivati upute iz ovog priručnika. Ovaj proizvod smije se namijeniti isključivo za uporabu za koju je osmišljen. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete nastale zbog uporabe koja nije u skladu sa uputama, a pogotovo sa uputama o sigurnosti
  - U slučaju kvara ili neispravnog rada ovog proizvoda obratite se isključivo ovlaštenom tehničkom osoblju i koristite garanciju ako je još važeća.
- Proizvođač ne odgovara za eventualne štete na proizvodima koji su neispravno popravljani ili pak prepravljani.

# UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE

## FUNKCIJE MINIBAZENA



### A - Jastuci:

Tri jastuka omogućuju ležanje ili sjedenje na rubu kade i to u predjelu "plaža".

### B - Stream Jet:

Mlaznice pomoću kojih tijelo obavija blagodatan i uravnotežen tijek; kratki domet pojedine mlaznice pomnožen s velikim brojem istih, daje nam kao rezultat blagu i raširenu hidromasažu, koja posebno opušta.

### C - Odvod na dnu sjedala:

Mlaznice s funkcijom odvoda koje omogućuju savršeno i potpuno pražnjenje Hydrosipa.

### D - Directional Stream Jet:

Po veličini slične stream jet mlaznicama nude usmjereni mlaz koji se može orijentirati u bilo kojem smjeru. Zahvaljujući broju istih opuštaju i popuštaju napetost ramena i lumbalne zone.

### E - Roto Jet

Mlaznice koje se mogu usmjeriti. Prve mlaznice koje se nalaze na gornjoj strani omogućuju okretanje sapnica te tako stvaranje posebnog efekta vira; dok su donji usmjereni kao mlaznice za hidromasažu visokog dometa. Kod svih se kapacitet mlaza može podesiti jednostavnim okretanjem vanjskog metalnog prstena.

- F - Roto Stream Jet:** Dodaju obilježljima stream jet mlaznica učinkovitost okretne jet mlaznice koja zahvaljujući okretnom kretanju proširuje domet djelovanja svake pojedine mlaznice. Opuštaju mišićne dijelove leđa, ramena i vrata.
- G - Rashladni prostor:** Integrirani rashladni prostor za uživanje u osvježavajućem piću u bilo kojem trenutku.
- H - Upravljačka ploča :** Prostor koji u unutrašnjosti sadrži touch komandnu ploču.
- I - Cromoexperience:** I noću će vaš Minibazen Teuco biti spektakularan, pomoću efekta cromoexperience koji realizira igre svjetlosti šarajući po površini fascinantne kontraste.
- L - Usisni otvori:** Ti otvori usisavaju vodu i unose je u unutrašnjost sustava za hidromasažu.

## PRVO UKLJUČIVANJE

### 1 - ODSTRANITE ZAŠTITNO PLATNO MINIBAZENA

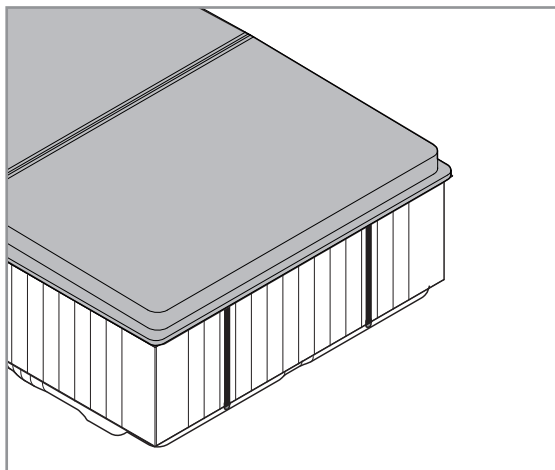
Pročitajte poglavlje «Zaštitno platno Minibazena».

### 2 - NAPUNITE MINIBAZEN VODOM

Napunite minibazen sve do podizanja skimmer-a, obratiti pažnju na etiketu "WATER LEVEL".

Temperatura vode koja se ulijeva ne smije prelaziti 35 °C.

Za punjenje minibazena Teuco preporuča se uporaba vanjske savitljive cijevi, pazeći da se ne umoči, kako ne bi došlo do povrata vode u vodovodnu mrežu.



### 3 - UKLJUČITI NAPON INSTALACIJE

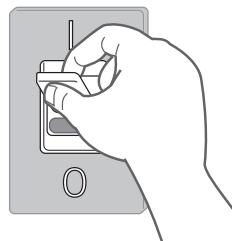
**PAŽNJA:** Pustiti napon postrojenju tek nakon što ste minibazen napunili vodom.

Postaviti na "ON" generalni prekidač pripremljen u fazi instalacije.

provjeriti ispravan rad diferencijalnog prekidača, pripremljenog prilikom instalacije, pritiskom na probno tipkalo koje se treba isključiti.

Ponovno uključiti prekidač nakon intervencije.

Automatski se pokreće pumpa za recirkulaciju.

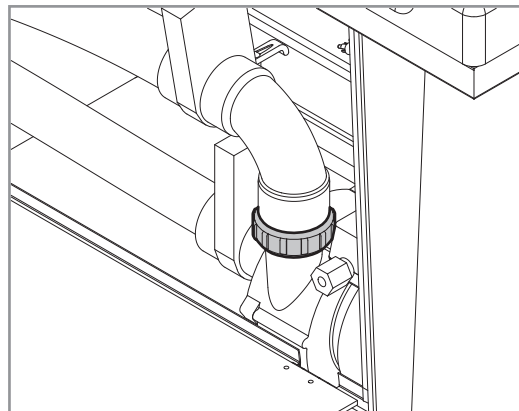


Odmah pokrenuti instalaciju za hidromasažu pritiskom na tipku Pump na komadnoj ploči. Otvoriti sve Jet slavine i provjeriti da ne pušta voda iz vodenih priključaka, te da sve ispravno radi; tada se pumpa može ugasi.

**Ukoliko se na displeju pojavi natpis "H2O", pumpa hidromasaže se ne pokreće.**

Dodati vode u minibazen sve dok ne nestane natpis "H2O" na displeju i ponovno pokrenuti uređaj.

**Pažnja: Ukoliko se u uređaju nakupi zraka može se dogoditi da se isti ne pokrene. valja izbaciti zrak popustivši metalne prstene pumpi dok se ne pokrene hidromasaža ili recirkulacija; zatim ponovno stisnuti metalne prstene.**



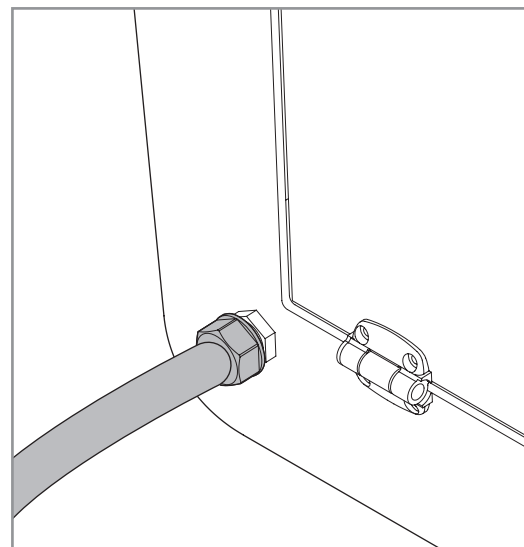
## TRAJNO SPAJANJE VODOVODNIH CIJEVI (Po izboru)

Predviđena je mogućnost trajnog povezivanja minibazena sa vodovodnim sustavom u domaćinstvu kako bi se olakšalo punjenje vode pomoću priključka G1/2.

Kod povezivanja minibazena i fiksne vodovodne mreže moraju se poštivati sve specifične zakonske odredbe.

Preporuča se stoga obratiti se službi za distribuciju vode kako biste primili upute o odredbama i eventualnim dodatnim uređajima (koje ne dostavlja Teuco) koji bi mogli biti neophodni.

Minibazen nije opremljen "preljevom", zato se punjenje istog mora dobro nadzirati.



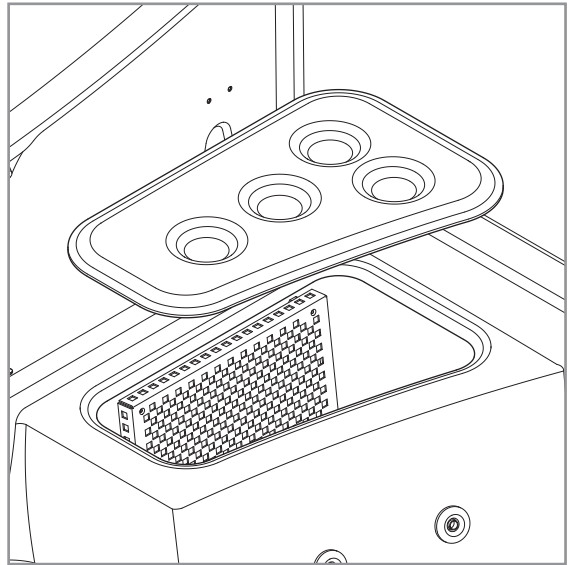
## HLADNJAK

Vodoravni hladnjak, koji nije prikladan za dulje čuvanje namirnica.  
Prethodno postavljena temperatura.

Eventualno podešavanje može se vršiti isključivo intervencijom specijaliziranog tehničara, obzirom da je neophodno samo u izuzetnim uvjetima rada.

Držati poklopac/pladanj otvorenim samo onoliko koliko je stvarno potrebno.

**Pažnja: ne dozvoliti da poklopac/pladanj za držanje čaša pokrije filtre jer bi u protivnom moglo doći do oštećenja instalacija minibazena.**



## POKRIVANJE MINIBAZENA

Uvijek držati minibazen zaštićenim (dok se ne koristi) pomoću predviđenog pokrova koji je dio opreme, u cilju smanjivanja gubitka topline i isparavanja, kako se voda ne bi zaprljala, te pogotovo iz sigurnosnih razloga ukoliko je ostavljen s vodom.

Pokrov se mora zakačiti sa pojasevima za pričvršćivanje i eventualno zaključati za što veću sigurnost.

**Pokrov nije osmišljen za držanje teških stvari.**

**Nikako ne sjesti, hodati ili ležati na pokrovu.**

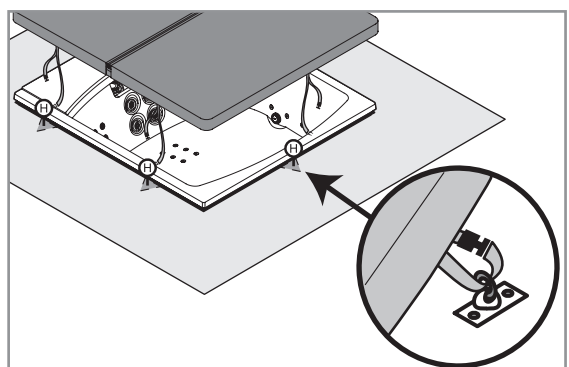
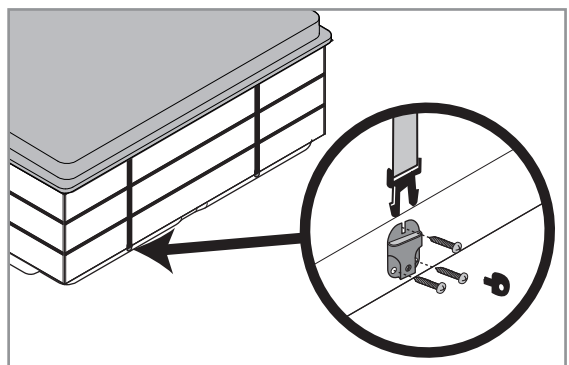
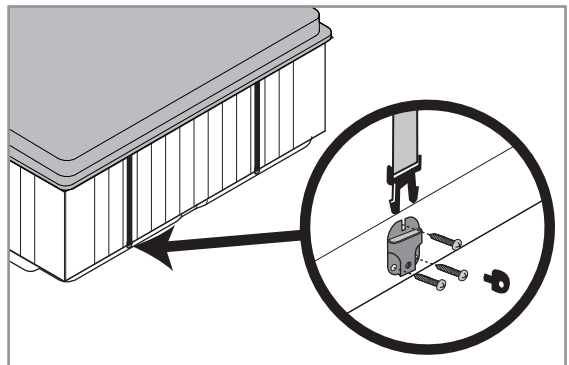
**Ne postavljati na pokrov nikakve predmete.**

**Nepričvršćeni pokrov ili koji nije dobro zatvoren može biti opasan.**

**Ne pridržavanje uputa za pričvršćivanje pokrova kad se kada ostavi puna vode može dovesti do opasnosti.**

**Potpuno ukloniti pokrov prije ulaska u minibazen; inače bi se mogli zaglaviti.**

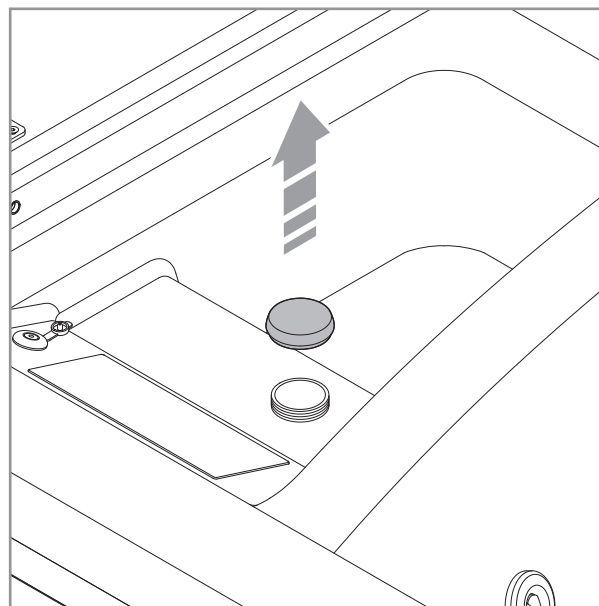
**Preporučujemo da pomicanje termičkog pokrova vrše najmanje dvije osobe. Napominjemo da se isti mora podizati i prenositi koristeći isključivo predviđene ručke.**



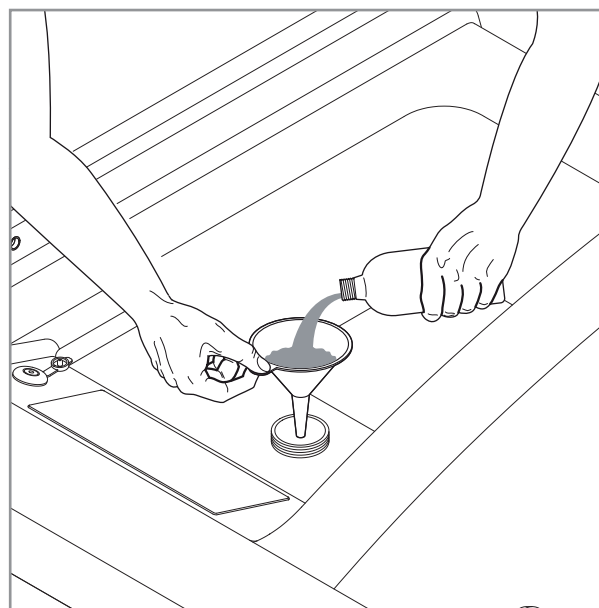
# ODRŽAVANJE

## NADODAVANJE KISELE OTOPINE

Kako biste dodali tekućinu ukloniti poklopac i uliti kiselu otopinu (vidjeti priručnik za tretman vode) u predviđeni otvor koji se nalazi na unutrašnjem rubu kade.



Za dodavanje se preporučuje koristiti lijevak (koji nije dostavljen kao dio opreme).





## ČIŠĆENJE POVRŠINA

Pročitajte knjižicu s UPUTSTVIMA ZA ČIŠĆENJE koja se prilaže proizvodu.

## ČIŠĆENJE FILTERA

Preporuča se čišćenje filtara svaka dva tjedna.

**Ako je potrebno čistite filtere češće.**

Pri čišćenju filtara:

- isključiti minibazen iz struje.
- odvijte filtere i izvucite ih iz njihovih sjedišta.

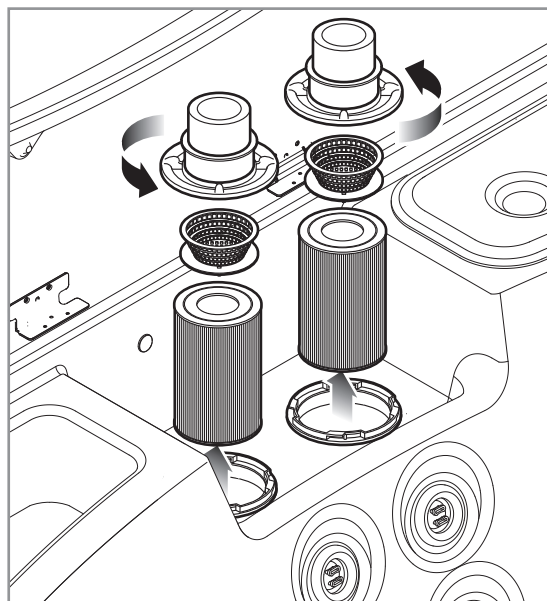
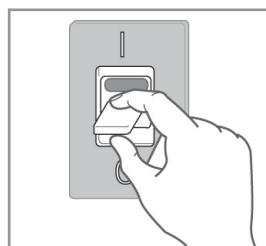
Očistite filtere jakim mlazom vode (ako je potrebno upotrijebite zaseban uređaj).

**Zamijenite filtere čim zamjetite jasne tragove trošenja.**

**Ovi se filteri nabavljaju kod Teucovih ovlaštenih prodajnih punktova.**

**Nakon što ste očistili ili zamjenili filtere vratite na njihovo mjesto sve dijelove prije nego što ponovno uključite minibazen.**

**Za ponovno pokretanje minibazena uključiti sustav u struju.**



## ODLAGANJE UREĐAJA PREKO ZIME

Bazen je opremljen sustavima koji omogućuju njegovo korištenje i ljeti i zimi.

Kako bi se izbjeglo smrzavanje sustava, puni minibazen mora uvijek biti prikopčan na električnu mrežu kako bi se omogućilo uključivanje “zaštite od smrzavanja” ukoliko se temperatura vode spusti ispod 5° C.

Ova funkcija uključuje naizmjenično grijač i pumpe za hidromasažu sve dok temperatura vode ne dostigne 7°C.

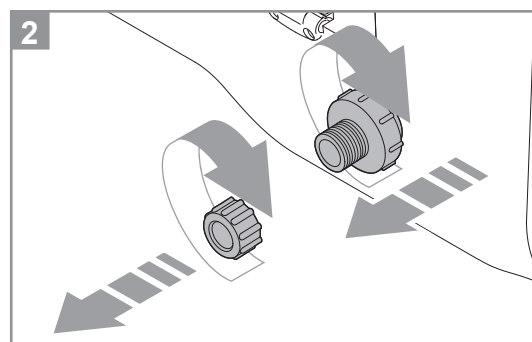
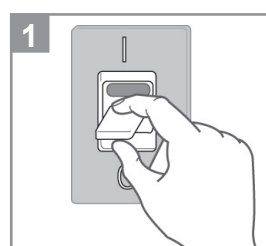
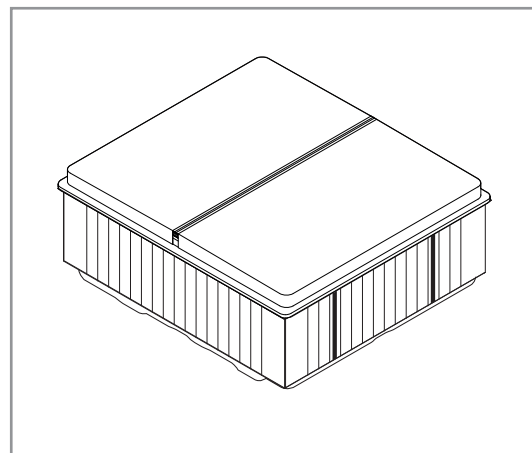
Ukoliko ne želite koristiti minibazen zimi, potrebno ga je potpuno isprazniti na sljedeći način:

- iskopčajte minibazen iz električne mreže (1),
- otvoriti odvod na način da uklonite nepropusni čep. Odviti prsten kako biste otvorili odvodni ventil i omogućili otok vode koja se nalazi u minibazenu (2)
- odstranite preostalu vodu sa dna i sa mlaznica zasebnim usisačem tekućina.

Odstranite i očistite filtere; čuvajte ih na suhom.

Pokrijte minibazen zaštitnim platnom koji spada u dodatnu opremu kako biste spriječili prljanje uređaja.

Prije nego što ponovno koristite Teucov Minibazen nakon zimskog mirovanja, pristupite PRVOM UKLJUČIVANJU slijedeći navedena uputstva.



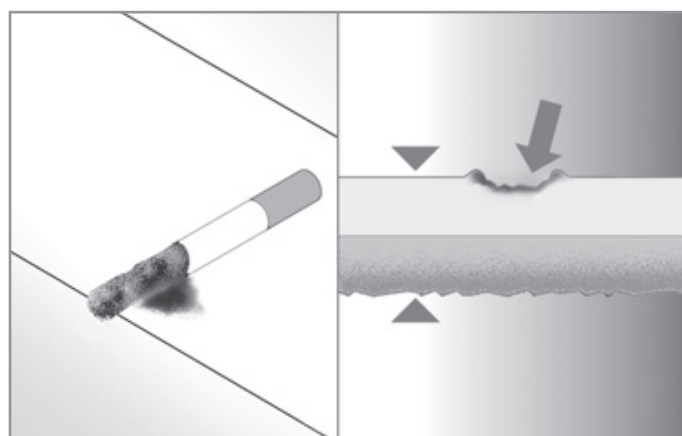
## POPRAVCI

### ODSTRANJIVANJE RAZNIH OGREBOTINA I TRAGOVA OD CIGARETA

Provjerite prije svega da li je ogrebotina ili vatra cigarete oštetila samo akrilnu površinu.

Ovaj popravak izvodi ovlašteno tehničko osoblje.

Popravak će se moći uvijek utvrditi na površini minibazena.



67100857500 (2013.02)

www.studioideaazione.it

Teuco Guzzini S.p.A.  
Via Virgilio Guzzini, 2  
62010 Montelupone (MC) - Italia  
T. 0039-0733-2201  
F. 0039-0733-220391  
[www.teuco.com](http://www.teuco.com)  
[teuco@teuco.it](mailto:teuco@teuco.it)

**teuco**